

GROSS-BORSTELER BOTE

MITTEILUNGSBLATT



KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Nummer 1

Januar 2013

Auflage 5.000 Exemplare

www.grossborstel.de

95. Jahrgang

Redaktionsschluss: 10. jeden Monat



Alte Kate Schrödersweg/Ecke Borsteler Chaussee, gegenüber der Kirche.

Foto: Ludwig Doermer, 1937

OPTIK
Facklam

Brillen · Contactlinsen · Taucherbrillen

Borsteler Ch. 113 · Tel.: 511 55 88 · Mo.-Fr. 9-13 + 14.30-18, Sa. 9-12 Uhr



In allen Fragen der Gesundheit stehen wir
Ihnen gern mit Rat und Tat zur Seite
Ihre

ABC-Apotheke

C. und S. Berg

Borsteler Chaussee 177 · Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39

e-mail: berg@abc-apotheke-hamburg.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-13.00 + 14.30-18.30 Uhr · Sa. 8.30-12.30 Uhr

Dierk Fleck e.k.

Inh.: Nicole Johannsen
Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Brennwert, Heizung
- Dach, Solaranlagen
- Regenwassernutzung

Brückwiesenstr. 32

Werkstatt:

Borsteler Chaussee 128



553 73 22

Fax: 553 19 54

service@sanitaer-fleck.de

www.sanitaer-fleck.de



RESTAURANT CHINA-TOWN

Verkauf auch außer Haus

Borsteler Chaussee 110

22453 Hamburg

Tel: 511 79 04

Öffnungszeiten:

Mo.-Sa. 12.00 – 15.00 Uhr +
17.30 – 23.00 Uhr

Sonn- u. Feiertag 12 – 23 Uhr



Ihr Frisör Kirsten Laurien

Sonnenbank!

Borsteler Chaussee 156
22453 Hamburg

Telefon: 553 45 94



Lust auf Griechenland

“Zur Kate”

Kellerbleek 6

22453 Hamburg

Tel.: 040-64 50 59 29

www.lustaufgriechenland.de

RÄUMLICHKEITEN FÜR 50 - 60 PERSONEN
FÜR GESCHÄFTS- UND FAMILIENFEIERN

ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-SA. 17.00-24.00 UHR · SO. U. FEIERTAGE 12.00-24.00 UHR

(WARME KÜCHE: MO.-SA. BIS 23.00 UHR, SO. U. FEIERTAGE BIS 22.00 UHR)



Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

MITGLIEDER-VERSAMMLUNG

am Mittwoch, 9.1. um 20.00 Uhr
im Stavenhagenhaus, Frustbergstraße

- Tag es ordnung : 1. Genehmigung der Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 12.12.2012
2. Aufnahme neuer Mitglieder
3. Kommunale Angelegenheiten
4. Verschiedenes
– kurze Pause –

Der Kommunal-Verein lädt herzlich ein zu
“Märchen für lange Winterabende”
mit Nicole und Jessica Stellbrink

Eintritt frei!

Gäste sind herzlich willkommen!

Der Vorstand

Nach der Versammlung gemütliches Beisammensein in der Bauerndiele

Ältere Borsteler Mitglieder holen wir gerne ab und begleiten sie auch wieder heim!

Anmeldungen bitte bei Monika Scherf, Tel.: 553 75 20

AUS DEM INHALT

Projekt: Tafel Groß Borstel	Seite 6	Kukuk im Januar	Seite 12
Zählen für den Vogelschutz	Seite 7	Schwimmschule Fiedler	Seite 13
Nakhtike Muzik ...	Seite 8	Buchbespr.: “Hamburg-Fuhlsbüttel”	Seite 14
Neujahrskonzert der “Freunde”	Seite 9	Termine: “Woche des Gedenkens”	Seite 15



Günter Junghans

Elektrotechnik

Inh. Rico Gäth · Elektromeister

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen

Kabelfernsehanschlüsse

Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ 51 59 88 · Fax: 51 07 56



IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO WARNCKESWEG 4

DB-Fahrkarten · TUI, Neckermann, Alltours etc.
Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen · Linien- & Charterflüge
Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen

Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-19 Uhr, Sa. 10-15 Uhr oder telefonisch über **040-505 505**
www.reiseterminal.com www.amigoholiday.de email: info@amigoholiday.de

BERICHT ÜBER DIE MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 12.12.2012 *Versammlungsniederschrift*

Der 1. Vorsitzende, Wolf Wieters, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung (MV) um 19.30 Uhr.

Vor Eintritt in die Tagesordnung erheben sich die Anwesenden zu Ehren unserer verstorbenen Mitglieder, Frau Barbara Ruge (71 Jahre), Frau Elisabeth Breuer (65 Jahre) und Frau Karin Maria van der Kaa (60 Jahre)

Zur Tagesordnung:

1. Die Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 14.11.2012 (abgedruckt im Dezember-Boten) wird genehmigt.
2. Es werden drei neue Mitglieder in den Verein aufgenommen und herzlich begrüßt.
3. **Kommunale Angelegenheiten**
 - a. **Weitere Plätze für Flüchtlinge und Wohnungslose in Groß Borstel (GB)**
Angeichts des dramatischen Anstiegs von

Flüchtlingen, die Asyl beantragen, und Wohnungslosen aus östlichen EU-Ländern benötigt Hamburg möglichst schnell ca. 1000 zusätzliche Plätze für die Unterbringung dieser Menschen. Sie sollen eigentlich gleichmäßig auf die Bezirke verteilt werden, was angesichts der täglich zu versorgenden großen Zahl von Neuankömmlingen zurzeit kaum realisierbar ist.

Auf der Stadtteilkonferenz am 29.11.12 erläuterten Vertreter der Innenbehörde, der Leitung von ‚fördern und wohnen‘ sowie Bezirksamtsleiter Rösler diese unerwarteten Entwicklungen und die GB betreffenden Maßnahmen: zunächst sollen 48 Container-Plätze auf dem Gelände der bestehenden Einrichtung in der Borsteler Chaussee 299 geschaffen werden - der Bezirk wurde dazu angehört. Der Ausschuss Soziales, Gesundheit und Integration hat am 06.12.12 einvernehmlich der Aufstellung von Containern zugestimmt. Nicht auszuschließen ist ein weiterer Zugriff auf das Gelände an der Borsteler Chaussee 301, um anstelle des jetzigen in der Borsteler Chaussee 299 ein neues Container-Dorf zu errichten. W. Wieters hat in der Sitzung am 6.12. nicht nur eine gleichmäßige Verteilung der Flüchtlinge und Wohnungslosen auf die Bezirke, sondern auch innerhalb des jeweiligen Bezirks gefordert.

Fernseh - Behn

IHR FERNSEHMEISTER IN DER
ALSTERDORFERSTRASSE 192

51 50 61



WIR REPARIEREN FÜR SIE
FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:

VIDEO-, FERNSEH-, TONBAND- UND
KASSETTengeräte, HI-FI-ANLAGEN
UND CAMCORDER.

Neugeräteverkauf

WERTGARANTIE

Machen Sie einen Versuch,
es lohnt sich!
Denn, auf uns ist Verlaß!

Elke Busch

Damen und Herren
Frisuren



Ab sofort mache ich wieder
Hausbesuche!

Telefon: 0157-88 61 58 92

WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

**Sommerträume zu
Winterpreisen:
Markisen, Jalousien, Rollos**

Tel.: 696 27 27
Ausstellung: Eckerkoppel 204
Montag bis Freitag 9.00-18.00 Uhr



Dr. rer. nat. Jessica Thalmann
Heilpraktikerin · Biochemikerin

Akupunktur
Coaching
Psychotherapie

Ich helfe Ihnen, Ihre Potentiale besser zu nutzen und mehr Wohlbefinden zu erlangen!

Plogstieg 16 · 22453 HH-Groß Borstel
Tel.: 5700 1700 · www.jessica-thalmann.de

b. Projekt „Tafel Groß Borstel“

Das Jakob Junker-Haus plant in Kooperation mit der Hamburger Tafel und unterstützt von der Gemeinde St. Peter die Einrichtung einer Tafel dort im ‚Café Begegnung‘. Einmal wöchentlich sollen dort nicht verderbliche Lebensmittel an Bedürftige ausgegeben werden. Das Projekt soll im Februar/März starten, gesucht werden noch ehrenamtliche Helfer. Ein Info-Treffen findet am 16.01.13 um 14.30 Uhr im ‚Café Begegnung‘ statt.

c. Neubau Borsteler Chaussee 266

Die Baustelle ist eingerichtet, eventuell noch im Dezember soll der Grundstein gelegt werden. Angesichts des noch nicht feststehenden Termins und des Winterwetters plant der Landesbetrieb Erziehung und Beratung (LEB) keine Veranstaltung, sondern möchte zu einem späteren Zeitpunkt mit der Nachbarschaft feiern – gedacht ist an das Richtfest und/oder die Einweihung. Der LEB legt Wert auf die Feststellung, er wolle mit einer Grundsteinlegung ohne öffentliche Beteiligung keine Signale aussenden, die falsch verstanden werden könnten.

4. Verschiedenes

– Weihnachtsspenden: Es soll ähnlich wie im letzten Jahr gespendet werden. Für den Jugendclub erfolgt wegen der fehlenden Unterstützung durch Frau Brust hinsichtlich der Auswahl der einzelnen Empfänger in diesem Jahr keine Spende.

Seniorenunion	25,00
Schreberjugend	25,00
Freunde d. Stavenhagenhauses	75,00
Obdach Fertig Los	50,00
Herr Ruppert, Boten-Austräger	50,00
Herr Meyer-Osterhof (Austräger)	50,00
Jugendabt. Freiw. Feuerwehr	25,00

– Das Ehepaar Koch erhält als Geschenk ein von H. Scherf gemaltes Bild des Elternhauses von Frau Koch.

Der 1. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 19.50 Uhr. Im Anschluss beginnt die Weihnachtsfeier des Kommunalvereins, die besondere Akzente erhält durch Lesungen von Hildegard Holzapfel und die vom Singekreis unter Leitung von Ekkehart Wersich vorgetragenen stimmungsvollen Lieder.



**Hauskrankenpflege
Groß Borstel
GmbH**

Hauskrankenpflege Groß Borstel | Borsteler Chaussee 154 | 22453 Hamburg | info@hgb-pflege.de

Pflegedienst – individuell betreut – zu Hause bleiben



zertifizierte Qualität
nach
DIN ISO
9001:2008

Kostenlose Beratung zu Ihrer individuellen Pflege

040 553 67 82

**WINTER
PREISE**
Auf alle Warema
Markisen + Tücher
bis 19.03.

Der freundliche Handwerker!
**Axel
Heine**



Axel Heine
der freundliche Handwerker
In Zusammenarbeit mit
Meisterbetrieben

www.axelheine.de

Telefon: 040 - 5276019
Telefax: 040 - 51315205
info@axelheine.de

Nicht vergessen: Bis zum 19.03. gibt es 10% Winterrabatt auf Markisen!

Über 30 Jahre Erfahrung, in...

Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz

- Rolläden, Markisen, Jalousien, Plissees
- Insektenschutzgitter, Fenstergitter
- Garagentore und Antriebe
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Elektroanschlüsse, Steuerungen
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Seit 1999 selbständig auch für

- Arbeiten rund um Heim und Garten
- und die vielen Kleinigkeiten

KOMMUNALE ANGELEGENHEITEN

Projekt: „Tafel Groß Borstel“ – wer macht mit?

In unserer Stadt leben etwa 1.300 Obdachlose und 190.000 Sozialhilfeempfänger. Die „Hamburger Tafel“ versorgt die Ärmsten von ihnen mit dem, was unsere Gesellschaft an Überproduktion hervorbringt. Bevor verwertbare Lebensmittel in den Abfall kommen, leitet die Hamburger Tafel sie stattdessen über ein Netz von sozialen Einrichtungen in der Stadt an Bedürftige weiter. Da das Thema Armut (auch versteckte Armut

und zunehmende Altersarmut) seine deutlichen Spuren in der Region Alsterbund und unserer Gemeinde mit steigender Tendenz hinterlässt, befassen sich einzelne Institutionen der Stadtteilkonferenz Groß Borstel – auch die Gemeinde St. Peter - seit geraumer Zeit mit der Einrichtung einer „Tafel Groß Borstel“. Nun hat die HEILKSARMEE die Initiative ergriffen und plant zum Frühjahr 2013 die Einrichtung einer „Tafel Groß Borstel“, die einmal wöchentlich in den Nachmittagsstunden Lebensmittel im „Café Begegnung“ in der Borsteler Chaussee 23 (neben dem Jakob - Junker- Haus) an Bedürftige der Region ausgibt. Sie stellt die Räumlichkeiten für Ausgabe und Lagerung zur Verfügung, die Hamburger Tafel liefert die Lebensmittel - was fehlt, sind Ehrenamtliche, die Lust haben, in einer größeren Gruppe an diesem Projekt z. B. einmal monatlich oder vielleicht auch öfter in der Lebensmittelausgabe tätig zu helfen.

Wer Lust und Zeit dazu hat, melde sich bitte im Kirchenbüro von St. Peter Groß Borstel bei Frau Lühr unter der Telefonnummer: 0157-366 040 17 bzw. per



Olga Unger Fotografie

Brödermannsweg 75
22453 Hamburg-Groß Borstel
Hochzeiten, Portraits,
Family & Kids, Tierfotos
Fotografie im Studio & Outdoor
Pass- und Bewerbungsfotos

Tel. 040-78 89 12 77
e-Mail: Info@ungerfotografie.de
www.unger-fotografie.de
Termine nach Vereinbarung



CLUBHEIM **DES LUFTHANSA SPORTVEREINS**

Nutzen Sie unsere Räumlichkeiten
auch für ein
ungestörtes Beisammensein
nach einer Trauerfeier.

Petra und Harry Schubert · Borsteler Chaussee 330 · Tel.: 040-57 00 67 66

Fachkosmetikerin
Martina Pfingsten

15 jährige Berufserfahrung in med. Kosmetik

Aknebehandlung
Lymphdrainage (Gesicht & Dekolleté)
Klassische Kosmetikbehandlung

Groß Borstel
Bitte vereinbaren Sie einen Termin
unter der Telefonnummer: 514 301 23



Tanzatelien

Tänzerische Früherziehung
ab 3 Jahre
Klassisches Ballett
Jazz, Modern, HipHop, Steppen
Gyrokinesis und Gyrotonic
Probestunde nach Vereinbarung
Tanzpädagogin Sabine Lehmann
Borsteler Bogen 27
22453 Hamburg-Groß Borstel
Tel: 55 33 4 99
www.tanzatelier-hamburg.de

E-Mail: st.peter@alsterbund.de oder kommt einfach unverbindlich zum ersten Informationstreffen am 16. Januar 2013 um 14.30 Uhr im „Café Begegnung“, Borsteler Chaussee 23 (der Kuchen dort hat einen legendären Ruf).

Wintergäste aus dem noch kälteren Norden gerade unsere Gärten und Parks? Mit der "Stunde der Wintervögel" möchte der NABU Aufschluss erhalten über den aktuellen Vogelbestand in unserem Stadtteil, in Hamburg und der gesamten Bundesrepublik. Die gesammelten und ausgewerteten Daten liefern

Zählen für den Vogelschutz

Vom 4. bis 6. Januar 2013 findet die bundesweite Aktion „Stunde der Wintervögel“ statt. Der Naturschutzbund Deutschland (NABU) ruft Naturfreunde auf, eine Stunde lang Vögel am Futterhäuschen, im Garten, auf dem Balkon oder im Park zu zählen und zu melden. Die NABU-Gruppe Eimsbüttel beteiligt sich erstmals an der Aktion. Wer möchte, kann sich den erfahrenen Ornithologen gern anschließen. Treffpunkt ist am Sonnabend, den 5. Januar 2013 um 10:30 Uhr an der Schautafel des NABU, Ecke Alsterkrugchaussee/Borsteler Chaussee. Von dort gehen die Teilnehmer ins Eppendorfer Moor, um eine Stunde lang Vögel zu notieren. Eine besondere Qualifikation außer Freude und Interesse an der Vogelwelt ist für die Teilnahme nicht nötig. Meist wird es sich um vertraute Vogelarten wie Meisen, Amseln, Finken, Rotkehlchen und Spatzen handeln. Sie sind Standvögel, die auch im Winter bei uns ausharren. Aber wo genau kommen sie vor, wo sind sie häufig und wo selten geworden, wie wirkt sich der Klimawandel auf die Wintervögel aus? Gibt es sogar Zugvögel, die in milden Wintern nun in unseren Breitengraden ausharren, anstatt in den Süden zu fliegen? Oder bevölkern gefiederte

GIESE RECHTSANWÄLTE

Hans J. Giese

- **Fachanwalt für Erbrecht**
- **Zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)**
- **Praxis für Erb- und Familienrecht**
- **Erbrecht, Testamentsvollstreckung Unternehmensnachfolge**
- **Familien-, Unterhalts-, Scheidungsrecht**

Borsteler Chaussee 17-21
22453 Hamburg

Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27

Internet: www.rechtsanwalt-giese.de
E-Mail: kanzlei@rechtsanwalt-giese.de

Fenster + Türen

erneuern • reparieren • einstellen • absichern

Einbruch- und Aufheberschutz

von der Kripo empfohlen



Rolläden + Markisen

☎ 560 60 260
AB Sicherheitstechnik

Antonia Arnold Büroservice

... erledigt alles, was Sie von Ihrer Arbeit abhält

Papenreye 53, 22453 Hamburg

Telefon: 040 / 55 77 94 62

arnold@arnold-bueroservice.de

www.arnold-bueroservice.de

Rufen Sie uns an, wir
freuen uns auf Sie

Bügelstube

Tel.: 040/889 568 54

Handy: 0179/973 853 9

Mangelservice

Heike Slupianek

Am Jägerholz 3

22453 Hamburg

in Groß Borstel



wertvolle Informationen zu Bestandszahlen und -trends einzelner Vogelarten an den Beobachtungsorten. So kann sich der NABU noch wirkungsvoller für den Schutz der gefiederten Gesellen einsetzen.

Und so können Sie teilnehmen:

Im Internet: Ein Online-Meldeformular und weitere Infos zur „Stunde der Wintervögel 2013“ gibt es unter

www.stunderwintervoegel.de

Per Post: Von einem Teilnahmeflyer den Meldebogen abtrennen, mit 45 Cent frankieren und bis zum 14. Januar 2013 an NABU, Stun-

de der Wintervögel, 10469 Berlin absenden (Datum des Poststempels).

Per Telefon: Unter der kostenlosen Rufnummer 0800-1157-115 werden Ihre Daten am 5. und 6. Januar 2013 von 10 bis 18 Uhr auch direkt entgegen genommen.

Kontakt für Rückfragen:

Ute Wörner (NABU-Gruppe Eimsbüttel)

Telefon 040 / 4 90 83 40

E-Mail: Ute.Woerner@t-online.de

Goldankauf

• sofort Bargeld •

Zahngold, auch mit
Zähnen, Schmuck, Altgold,
Omaschmuck, Silber,
Besteck auch versilbert.

Zahngold
gesucht

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10–18 Uhr

Goldankauf 111

HH-Groß Borstel

Borsteler Chaussee 179

bequem mit den Buslinien 23, 34 und 114
zu erreichen, Station Warnckesweg

Auch

HH-Uhlenhorst • Herderstraße 2

Verlängerung Winterhuder Weg (B5)

bequem mit den Buslinien 25/172 zu erreichen,
Station Hebbelstraße

www.gold-silberankauf-hamburg.de

“Nakhtike Muzik – Neue jiddische Chansons” –

unter diesem Titel tritt das Trio “Stella & Ma Piroshka” im Rahmen der Woche des Gedenkens, veranstaltet vom Bezirksamt Hamburg-Nord, am 7. Februar um 20.00 Uhr im Stavenhagenhaus auf.

Entwurzelung und Heimatlosigkeit, so erzählt die **Sängerin Stella Jürgensen**, mit der sich das Hamburger Duo Ma Piroshka vor gut einem Jahr zusammentat, sei die Triebfeder der jiddischen Dichterin Rajzel Zychlinski gewesen. Doch die 1910 in Polen geborene und 2001 im US-Exil verstorbene Dichterin, deren fast verschollene Texte das Trio in der Bibliothek der Salomon-Birnbaum-Gesellschaft wiederentdeckte, machte aus solchen Nöten eine Tugend und schuf lyrische Miniaturen einer Wandererin zwischen den Welten, die darin ihre kosmopolitische Heimat fand. Sie handeln von der Suche nach einem Platz auf dieser Welt, dem Wunsch nach Zugehörigkeit. In ihrer Poesie verschmelzen das moderne Großstadtleben der Neuen Welt Amerikas mit dem Geist und der Sprache des unterge-

Grill-Haus Der Grieche DER GYROS-SPEZIALIST

Alle Gerichte auch außer Haus Verkauf

Mittagstisch

Dienstag - Freitag 12.00 - 15.00 Uhr **ab € 5,50**

Di.-Fr. 12-15+17-22 Uhr, Sa., So.+feiertags 12.00-22.00 Uhr
Montag Ruhetag!

Borsteler Chaussee 120 • Tel.: 040 - 68 28 51 49



Outdoorsport und Personal Training in Groß Borstel

Neue Kurse im Eppendorfer Moor ab 14. Januar:

Freitags von 8.45-9.45 Uhr für Fortgeschrittene,
von 9.45-10.45 Uhr für Einsteiger

Die Laufgruppe mit Kräftigungsgymnastik wird
von vielen Krankenkassen (AOK, DAK, TKK ...) bezuschusst

Infos unter www.meinestadt-meinsportplatz.de oder bei **Svenja Schauuff** unter **0174/ 173 12 71**

gangenen osteuropäischen Shtetls, hin zu einem neuen Zeitalter.

Mit eigenen Kompositionen bringt das Trio die expressionistische Lyrik Zychlinskis behutsam zum Klingen, schafft dichte musikalische Stimmungen und zeigt, wie zeitgemäß Jiddisch ist.



Entsprechend tritt die Musik auf. Sie mischt Blues-Rhythmen mit Latin-Sounds, Jazz-Harmonien mit Country-Balladen und kreierte ein eigenwilliges Lied-Genre, in dem das Individuum eine Bleibe sucht und sich in den unterschiedlichsten musikalischen Räumen einrichten oder verlieren kann. Die Sängerin Stella dringt mit ihrem dunklen Timbre ins Unbewusste und gibt der Lyrik Rajzel Zychlinskis eine passende Stimme.

Polsterei u. Raumausstattung **Albert Warnecke**

Offakamp 13
Hamburg-Lokstedt
Tel.: 55 77 150



Die Polsterei in Ihrer Nähe!

Begleitet wird sie von den exzellenten Musikern **Ralf Böcker** und **Andreas Hecht**, die aus dem Kosmos Zychlinskis eine neue musikalische Welt entstehen lassen und zeigen möchten, dass Jiddisch als Sprache eine Zukunft hat.

Neujahrskonzert der "Freunde"

Die "Freunde des Stavenhagenhauses" laden herzlich ein zu ihrem Neujahrskonzert mit dem "Ensemble Blumina" am 21. Januar 2013 um 20.00 Uhr im Stavenhagenhaus.

Die Idee zur Gründung des "Ensemble Blumina" entstand 2008 einerseits aus einer sehr intensiven musikalischen Freundschaft zwischen der international renommierten Pianistin Elisaveta Bumina und dem Solo-Fagottisten der Berliner

Steuerwissen ist Geld!

Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrungen zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

Einkommensteuer- erklärung

NEUERÖFFNUNG

Im Rahmen einer Mitgliedschaft beraten wir Arbeitnehmer, Beamte, Rentner und (Klein-)Vermieter gemäß der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

Beratungsstelle:

Helge Schulz, Steuerfachwirt
Wigandweg 53, 22453 Hamburg
Tel.: 040/35779095, E-Mail: Helge.Schulz@vlh.de

(kostenlos)

Info-Telefon
0800 1817616

www.vlh.de

www.facebook.com/lohnsteuerhilfeverein





Biologische Krampfadern-Entfernung (nach Prof. Dr. Linser) **in einer Stunde · ohne OP und Stützstrümpfe**

Heilpraktiker Dietrich Hartmann · Harksheider Straße 30 · Telefon 69 79 77 10
Termine nach Vereinbarung

Staatskapelle, Mathias Baier, andererseits aus Baiers langjähriger Zusammenarbeit mit dem Solo-Oboisten des NDR Sinfonie-Orchesters Hamburg, Kalev Kuljus. Große Kammermusikerkfahrung, beste europäische Bläsertradition sowie die Gabe, auf höchstem Niveau zu musizieren, brachten diese nicht alltägliche Besetzung schnell in die besten Konzertsäle: nach Dublin, Hamburg, Berlin, Moskau und Genf. Programmschwerpunkte sind - aufbauend auf die unvergleichlichen Trios von Francis Poulenc und Jean Francaix - die Werke französischer Komponisten für diese Besetzung. Aber auch barocke oder vorklassische Musik hat ihren festen Platz im Repertoire.

Der musikalische Werdegang der **Pianistin Elisaveta Blumina** wurde von keinem anderen Komponisten so stark beeinflusst wie von Johannes Brahms. Sechzehnjährig debütierte die gebürtige St. Petersburgerin mit dem Lenin-grader Symphonieorchester und führte Brahms' Klavierkonzert Nr. 1 auf. Nach ihrem Umzug nach Hamburg, im Alter von 23 Jahren, gewann sie - unter anderen Wettbewerben - den internationalen Brahms-Wettbewerb, der den Grundstein für ihre beachtliche pianistische Karriere legte.

Der in Rostock geborene **Mathias Baier** stu-

Fortsetzung auf Seite 12

kleinanzeigen

Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk
Woltersstraße 6, Tel/Fax: 514 18 94
Redaktionsschluss am 10.f.d.folg. Monat

Doppelkopfspieler gesucht! Gespielt wird
im Clubheim des Lufthansa Sportvereins.
Tel.: 0174-377 56 04

**Junge Familie m. 2 Ki. sucht Hans od.
Grundstück** zum Kauf in Gr. Borstel u. Um-
gebung. Telefon abends: 040-46071778

**Natur- und Granitsteinarbeiten vom
Feinsten.** Gala-Bau, Tel.: 0171-47 38 710.

Malermeister im "Unruhestand", solide Kon-
ditionen, Tel.: 39 90 50 57

**Briefmarken Bundesrepublik, Groß-
posten in Alben**, € 390,-, Tel: 514 999 60
od. 0172-400 30 33.

Gr. Borsteler sucht Wo. in Gr. Borstel, 1 1/2-
2 Zi. bis 450,- inkl., Tel.: 0176-57309721.

Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86
Dirk Feicke, Malermeister.

Geigen- und Bratschenunterricht, Telefon
55 77 34 78.

Wir kaufen Häuser!
Harro Zufall Immobilien GmbH,
Lütt Kollau 15a, 22453 Hamburg,
Telefon: 040/513 10 007.



HEIDE TYBORSKI
GRUNDSTÜCKSV ERWALTUNG

Kollaustraße 196 • 22453 Hamburg • Tel: 040/58 64 85 • Fax: 040/58 59 43

**Über 30 Jahre Fachkompetenz in
Groß Borstel, Niendorf und Umgebung**

Unsere Leistungen:

- Techn. + kaufm. Verwaltung von Zins- u. Mietwohnanlagen
sowie Wohnungseigentumsanl. (WEG)
- Sondereigentumsverwaltung, Verwaltung von Gewerbeanlagen,
Verkehrswertermittlung
- Verkauf und Vermietung von Einfamilienhäusern,
Zinshäusern, Gewerbeanlagen und Eigentumswohnungen

VERANSTALTUNGEN IN GROSS BORSTEL

Kommunal-Verein

Mitgliederversammlung

am 9. Januar 2013

Der Singekreis

trifft sich am 30.1. um 19.30 Uhr im Stavenhagenhaus.

Interessierte Sänger und Sängerinnen sind herzlich willkommen. Anmeldung bei E. Wersich, Tel.: 553 53 70

Der Literaturkreis

trifft sich jeden 3. Mittwoch im Monat um 20 Uhr im Stavenhagenhaus.

Malkurs

Jeden Mi. von 15-17 Uhr und 18-20 Uhr. Kosten: € 60,-/Mt. Einstieg jederzeit möglich! Anmeldung bei Sergio Scardovelli, Tel.: 480 24 42

Vorankündigungen

Jahres-Hauptversammlung am 13. Februar 2013 mit Vorstandswahlen.

> > > > >

Gymnastik für Ältere

Lokstedter Damm 38, Schule/Turnhalle. Mo. 15-16 Uhr, Leitung: Brigitte Adolphus, Tel.: 520 81 47.

Der Kurs ist kostenlos

Hotline der Stadtreinigung

Mo.-Do. 9-15 und Fr. 9-13 Uhr in Sachen Müll und Verunreinigungen: Tel: 25 76-11 11

Taxi-Ruf, Warnckesweg

Telefon 553 49 44

Freunde des Stavenhagenhauses

laden herzlich ein zu einem Konzert mit dem Ensemble Blumina am 21.1. um 20.00 Uhr im Stavenhagenhaus (s. Artikel auf Seite 9)

Ev. Familienbildung Eppendorf

Eine Einrichtung des Ev.-luth. Kirchenkreises Hamburg-Ost Eppendorf - Loogeplatz 14/16, Tel: 460793-22, Fax:460793-28, www.offenekirchehamburg.de

Aus dem Programm:

„Zumbatomic“ für Kinder von 8-10 Jahren. Tanzend zu einer besseren Koordination u. Kondition, zu mehr Selbstvertrauen und Konzentration. Bitte mitbringen:Festsitzende Schuhe u. etwas zum Trinken. Fr., 25.1., 8.2., 22.2., 1.3. von 17.30-19.00 Uhr, € 9,- pro Teilnahme. Kurs-Nr. BEppH250. Karnevals Kostüme fertigen – Workshop am Sa., 19.1. v.14-18 Uhr und So., 20.1. v. 10.30-14.30 Uhr. Bitte mitbringen: Kostümschnitt, Stoff, Nähgarn, Nähutensilien, kl. Imbiss.

€ 50,-, Kurs-Nr. BEppN280.

Kulturhaus Eppendorf

Julius-Reincke-Stieg 13a, Tel.: 48 15 48

Am Fr., 18.1. um 20.00 Uhr: Portugiesische Kulturwochen: Fado-Konzert mit Henrique Marcelino und Francisko Fialho.

Am Sa., 26.1. um 19.00 Uhr: Konzert des Sinfonieorchesters Eppendorf mit Werken v. Humperdinck, Dvorak, Brahms. Ort: St. Johannis Harvestehude, Heimhuderstr. 92.

LAB Lange Aktiv Bleiben
Borsteler Chaussee 49
Tel.: 386 52 113

Mo.: 14.30 - 16.00 Französisch
Mo.: 17-18 Pilates 50+,
Di.: 9.30-10.30 Gym I, 10.40-11.40 Gym II, 18-19 Gym III
Mi.: 10-11.30 Uhr, Computerkurs Internet.
Mi., ab 16.1., von 10-15 Uhr: Computerkurs Anfänger, Fortgeschrittene, Internet-Interessierte, Einstieg jederzeit möglich.

Jeden 1. Do. im Monat von 19.30-22 Uhr ist der Verein „Spiel Mit e.V.“ Gast in unserem Treffpunkt.

Do.: 9.00-10.00 Yoga

Do.: 10.00-14.00 Bridge

Do.: 15-16.30 Zeichnen und Malen

So., 6.1. und 20.1. v. 14.30-17 Uhr: Kaffee-Nachmittag

Mi., 9.1. v. 14.30-17 Uhr: Geburtstagsfeier

Mi., 23.1. v. 14.30-17 Uhr: das beliebte Bingo-Spiel.

> > > > >

„Aktiv ab 40 e.V.“

Gesundheitsorientierte Bewegungsangebote für Menschen, die aktiv werden und bleiben wollen.

Aktiv ab 40 e.V.

Brödermannsweg 47 f,
22453 Hamburg

Tel.: 553 26 48, Fax: 553 21 65
e-mail: Aktiv-ab-40@gmx.de

Greenpeace-Gruppe HH

Schlüterstr. 81, Tel: 410 49 42
Öffnung: Mo. 16.30 –19.30, Di. 16–21, Mi. 19–22, Do. 18–21 Uhr.



EL Marques

Spanische & portugiesische Spezialitäten

Vom 2. Januar bis einschl. 4. März: kein Mittagstisch

Di. – So. 17.00 – 24.00 Uhr, Mo. Ruhetag

Borsteler Chaussee 86 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 493 622 oder 0176 - 48 68 18 77

TankCenter Groß Borstel

- BISTRO + BOUTIQUE
- ÖLWECHSEL
- TEXTIL-WASCHANLAGE
- BATTERIE- + REIFENSERVICE
- FAHRZEUGINNENREINIGUNG

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen
Borsteler Chaussee 95 22453 Hamburg
Tel. 0 40 / 51 72 35 Fax 0 40 / 5 11 97 16

UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED



dierte Fagott an der Berliner Musikhochschule "Hanns Eisler" bei Prof. Fritz Finsch. Als Solist gewann er den 1. Preis beim Wettbewerb der Musikakademie Warschau und bekam noch im gleichen Jahr eine Stelle als Solo-Fagottist bei der Staatskapelle Berlin. Seit 1994 ist er auch Solo-Fagottist im Orchester der Bayreuther Festspiele, später bekam er eine Dozentur an der Rostocker Musikhochschule.

Kalev Kuljus, 1975 in Estland geboren, ist heute Solo-Oboist beim NDR-Sinfonieorchester in Hamburg. Er studierte in Tallinn, Lyon und Karlsruhe und gewann beim Wettbewerb des

Prager Frühlings 2001 den 1. Preis. Er spielte als Gast-Solo-Oboist u.a. bei den Berliner und Münchner Philharmonikern, dem Orchester des Bayerischen Rundfunks sowie dem Deutschen Sinfonieorchester Berlin. Nach einer Lehrtätigkeit in Tallin von 2001-2003 folgten jährlich Einladungen zu Meisterkursen nach Europa, Japan und Südamerika.

Kukuk im Januar

Do., 17. 1. um 15.30 Uhr:

Kreativkurs mit Melldesign: Wir basteln Sparschweine! Melanie Anhalt beklebt mit den Kindern aus verschiedenen Materialien Sparschweinrohlinge, in denen danach fleißig Taschengeld gespart werden kann! Dauer: ca 90 Min., Alter: ab 4 Jahre. Ort: Kunstraum Carl-Götze Schule, Kosten: € 4,00.

Do., 24. 1. um 15.30 Uhr:

Puppentheater Mapili zeigt: „Max der Kugelkäfer“. Max, der Kugelkäfer, ist eine Geschichte zum Staunen und Lachen, die davon handelt, seinen eigenen Weg zu gehen und nicht aufzugeben und am Ende sogar...eine Liebesgeschichte. Dauer: ca 45 Min., Alter: ab 4 Jahre. Ort: Aula Carl-Götze-Schule, Kosten: € 2,00.



- Klassische Homöopathie -
Für Erwachsene und Kinder

Regina Kossak
Heilpraktikerin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung

Ralph Unterborn

Entsorgungsfachbetrieb eK

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

Bauschutt • Baustellenabfälle
Gartenabfälle • Altmetalle • Eisenschrott

Niendorfer Weg 11 (Papenreye) - 22453 Hamburg
Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01
unterborn-entsorgung@t-online.de · www.unterborn-entsorgung.de

Hörgeräte in Ihrer Nähe.

Gutes Hören "Made in Winterhude"



IHR SPEZIALIST IM OHR

Bode Hörakustik
Alsterdorfer Straße 9
22299 Hamburg
Tel.: 040-41 35 72 61
www.bode-hoerakustik.de

Schwimmschule Fiedler

Hell und freundlich ist das neue, vor zwei Jahren renovierte Therapiebad in der Kurt-Juster-Schule an der Alsterdorfer Straße 420. Die Wassertemperatur beträgt 33° und die Wasserqualität ist optimal. Hier ist Jerk Fiedler in seinem Element. Um ihn herum all die mutigen, zappeligen, vorsichtigen und ängstlichen kleinen Schwimmanfänger, denen er bald das Seepferdchen übergeben wird.

In den 1970er Jahren hatte sein Vater, Jürgen Fiedler, die Schwimmschule auf der Ansharhöhe gegründet, die letzten 15 Jahre arbeitet er gemeinsam mit seinem Sohn Jerk. Im letzten Jahr kam für diesen Standort das unwiderrufliche "Aus" – man musste sich neu orientieren. Das ist Jerk mit der Kurt-Juster-Schule, in die er im November letzten Jahres gezogen ist, voll gelungen. Mit viel Verständnis, Kooperation und Hilfe kamen ihm die Mitarbeiter/innen der Schule sehr entgegen. Es handelt sich um eine staatliche Sonderschule, die von etwa 80 Schülerinnen und Schülern im Alter von 6-18 Jahren besucht wird. Gefördert werden Schüler/innen mit motorischen Behinderungen und vor allem mit Sprach-, Lern-, Wahrnehmungs- und Verhaltensauffälligkeiten. Neben umfangreichen Förderangeboten, z.B. geöffnete Unterrichtsformen, Kleingruppen und Einzelunterricht, Förderpläne für jeden und jede Schüler/in, unterhält die Schule eine eigene Therapieabteilung, für die das große Therapiebad mit Trampolin und Airtramp zur

Verfügung steht. Das kann Jerk Fiedler ab Januar 2013 auch mit seinem Angebot nutzen, und zwar von Dienstag bis Freitag und Samstag mit den an Ganztagschulen angepassten Zeiten. Für 4-5jährige Kinder bietet er einmal pro Woche Wassergewöhnung an, 6wöchige Schwimmkurse (Seepferdchen) finden dreimal pro Woche bzw. 9wöchige Kurse zweimal pro

ANDREA'S FrisörLädchen
...wenn es um Ihren Kopf geht!

Andrea Bosau
Borsteler Chaussee 36
(gegenüber REWE)
22453 Hamburg
Tel.: 040/82 31 56 46

Öffnungszeiten:
Di.-Fr. 9.30 Uhr-18.00 Uhr
Sa. 8.30 Uhr-13.00 Uhr

Mittwoch: Seniorentag
Donnerstag Familientag:
Kids Haarschnitt 6,60 €

Von 2.-15.1.2013 geschlossen!



Montag – Freitag 12.00 – 15.00 Uhr:
Mittagstisch ab € 4,50, Buffet € 5,90

Restaurant-Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 12-22, Sa. 16-22, So.- & feiertags 12.00-22.00 Uhr

Nutzen Sie unseren Lieferservice:

Mo.-Fr. 12-15 + 17-22, Sa. 16-22 + Sonn-&Feiertag 12-22 Uhr,
auch online-Bestellungen möglich: www.zixin.de

Borsteler Chaussee 179 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 85 15 98 58



Rückenproblem? Hexenschuss? Bandscheibenvorfall? Tennisellenbogen?

Peter Glatthaar, Arzt und ausgebildet in Osteopathie und OMT, orthopädisch manueller Therapie nach Maitland, behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 20-jähriger Therapie.

Peter Glatthaar - Arztpraxis, Borsteler Bogen 27, 22453 Hamburg, Tel.: 57 00 88 95
Private Kassen und Selbstzahler · www.maitland-praxis.de

**Krankengymnastik, alle Kassen, Tel: 55 77 36 43, e-mail: p.glatthaar@t-online.de
Arztpraxis mit angeschlossener KG-Praxis und Fitness-Studio**

Woche statt. Weiterführende Kurse gibt es an unterschiedlichen Tagen einmal pro Woche. Viele Eltern sind ihm von der Ansehenshöhe an die



Kurt-Juster-Schule gefolgt. Sie kommen u.a. auch aus Pinneberg, Othmarschen oder Rellingen. Eine nach Sierksdorf/Ostsee umgezogene Familie bringt ihren 6jährigen Sohn nach wie vor zu Herrn Fiedler. Als Vater eines 3jährigen Sohnes versteht er es, mit viel Einfühlungsvermögen den ängstlichen, vorsichtigen Kindern die Hemmungen vor dem Wasser zu nehmen – eine Begabung, an der Vater Jürgen sicher nicht unwesentlichen Anteil hat!

Sie erreichen Jerk Fiedler wie immer unter der Telefon-Nr. 46 30 00. Wir wünschen ihm und seiner Schwimmschule alles Gute für die Zukunft und weiterhin viel Freude an seinen kleinen Schwimmschüler/innen. T. M.-W

BUCHBESPRECHUNG

Hamburg-Fuhlsbüttel

Dorfplatz – Straßen – Handel – Feste

Was einst als beschauliches Bauerndorf vor den Toren Hamburgs begann, ist heute ein pulsierender Stadtteil im Norden Hamburgs. Insbesondere in den letzten 100 Jahren ist die Entwicklung Fuhlsbüttels schnell vorangeschritten. Straßenzüge, Bauwerke und Gewerbe haben ihr Erscheinungsbild ebenso verändert, wie sich das gesellschaftliche Leben gewandelt hat.

Manfred Sengelmann lädt zu einem kurzweiligen Spaziergang durch Fuhlsbüttel in der Zeit von 1900 bis 1970 ein. Der profunde Kenner der Stadtteilgeschichte hat dazu mehr als 200 bislang zumeist unveröffentlichte Fotografien und Ansichtskarten aus seinem umfangreichen Privatarchiv ausgewählt, die das Alltagsleben der Fuhlsbüttler zeigen. Die faszinierenden Aufnahmen erinnern nicht nur an den Dorfplatz und die wichtigsten Straßen, sondern auch an lokale Unternehmen und Geschäfte sowie die schönsten Festivitäten in dem Stadtteil am Alsterlauf.

Das Buch ist im Buchhandel unter der ISBN-Nr. 978-3-95400-074-6 zum Preis von EURO 17,90 erhältlich.



Kurbad Team Groß Borstel Massage und Krankengymnastik

Krankengymnastik · manuelle Therapie
Elektrotherapie · med. Wellness
Fangopackungen · Logopädie
Fußpflege · Kosmetik

**Uwe Holz · Borsteler Chaussee 102
22453 Hamburg · Telefon 51 61 59**

Woche des Gedenkens im Bezirk Hamburg-Nord

angeregt von der Bezirksversammlung Hamburg-Nord

Ab 15.1.		Foyer Bezirksamt HH-Nord Kümmellstr.7	“Die Freiheit lebt” - Teile einer Ausstellung der KZ-Gedenkstätte Neuengamme. Veranstalter: Geschichtswerkstatt Barmbek
23.01.	12.30 Uhr	Museum der Arbeit, Wiesen- damm 3	Führung durch die Ausstellung “Eine Wohnung für uns, Genossenschaftlicher Wohnungsbau in Hamburg” zum Thema: Gleichschaltung und Verfolgung. Genossenschaften in der NS-Zeit.
23.01.	19.30 Uhr	Kulturhaus Eppendorf Julius-Reincke- Stieg 13a	“Einfach Esther” - Eine Eppendorfer Lebensgeschichte. Film von Richard Haufe-Ahmels über die Holocaustzeitzeugin Esther Bauer, Tochter von Marie Jonas. Portrait einer besonderen Frau. Eintritt € 5,-/3,-.
24.01.	10.00 Uhr	Kulturhaus Eppendorf	“Frauenfrühstück” mit der Pianistin Friederike Haufe, die über ihre Verbindung zu der tschechisch-jüd. Pianistin Edith Kraus erzählt. € 3,- ohne Getränke.
27.01.	11.00 Uhr	Bezirksamt Hamburg-Nord, Robert-Koch-Str. 17	Feierstunde der Bezirksversammlung Hamburg-Nord “NS-Euthanasie in Hamburg” mit der Zeitzeugin Antje Kosemund, Lesung mit Sylvia Wempner und Vortrag von Prof.Dr. Hanns-Stefan Haas, Stiftung Alsterdorf, Musik: Abi Wallenstein.
28.01.	20.00 Uhr	Barmbek° Basch, Wohldorfer Str. 30	“Das Leben von Ernst Lossa”, Dokumentarfilm von Sina Moslehi mit anschl. Diskussionsrunde, Eintritt € 5,-/3,-.
30.01.	15.30 Uhr	Ohlsdorfer Friedhof	Im Ehrenhain Bergstraße/Nähe Haupteingang: Ehrung der Hamburger Widerstandskämpfer, Veranstalter: Gedenkstätte Ernst Thälmann
31.01.	19.00 Uhr	Kirchengemeinde St. Marien	Lesung von Antje Kosemund aus ihrem Buch “Sperlingskinder” - Faschismus und Nachkrieg: Vergessen ist die Verweigerung der Erinnerung!
07.02.	20.00 Uhr	Stavenhagenhaus, Frustbergstr. 4	“Nakhtike Muzik - Neue jiddische Chansons mit Stella & Ma Piroshka”, Veranstalter: Kommunal-Verein Gr. Borstel, Freunde d. Stavenhagenhauses Kirchengemeinde St. Peter. Eintritt frei, Spenden erw.
09.02.	14-16 Uhr	Ecke Borsteler Chaus./Brödermannsweg, vor der Sparkasse	Stadtteilrundgang mit Udo Spengler “Damals bei uns in Groß Borstel”, Erinnerungen und Berichte über Nazizeit, Krieg und Neubeginn 1933-1945.
10.02.	11.00 Uhr	Gedenkstätte Ernst Thälmann, Tarpenbekstr. 66	“Unsere Tante Annusch”, Spurensuche einer Angehörigen eines Euthanasie-Opfers, Lesung mit anschl. Diskussion, Veranstalter: Gedenkstätte Ernst Thälmann
19.02.	19.30 Uhr	Grüner Saal, Im Grünen Grunde 1	Buchvorstellung “Ehrenfeld für Verfolgte der NS-Herrschaft: Eine Begräbnis- und Gedenkstätte der Geschwister-Scholl-Stiftung auf dem Ohlsdorfer Friedhof” mit der Koautorin Ursula Suhling und mit Zeitzeugen.
22.02.	20.00 Uhr	Kulturhof Dulsberg,	“La Vita Continua”, Die Bejaranos & Microphone Mafia, Vorband: 56 Boys. Live-Konzert! Veranstalter: Auschwitz-Komitee, Stadtteilbüro Dulsberg, Landeszentrale f. politische Bildung u.a.

ABS Steuerberatung

Borsteler Chaussee 17 – 21 (über REWE),
22453 Hamburg, Tel.: 511 80 81

Wir helfen Ihnen bei allen Steuererklärungen, Jahresabschlüssen, Einnahme-Überschuss-Rechnungen für Kleinunternehmer und Freiberufler, Buchführungen, Lohnabrechnungen, Erbschaftssteuer-Erklärungen, steuerliche Erbfolge-Planungen, Hausverwaltungen, Testamentsvollstreckungen.

Aus den Kirchengemeinden

Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde St. Peter, Borsteler Chaussee 139

Kirchenbüro: dienstags bis freitags 10–12.00 Uhr
Telefon: 553 49 10

E-mail: st.peter@alsterbund.de

Kindergarten, Tel: 553 49 35

Diakoniestation Ambulante Pflege, Stiftung Bodelschwingh

Forsmannstr. 19, 22303 Hamburg, Tel.: 279 41 41

Gottesdienst St. Peter

Beginn sonntags 10.00 Uhr

06.01. **18.00 Uhr** Abendmahlsgottesdienst, Gemeinsames Abendessen im Altarraum mit Texten und Liedern – Pastorin Hinrichs, G. Friederich und M. Söhnholz

13.01. Gottesdienst – Pastor Jürgensen

20.01. Gottesdienst – Pastor Jürgensen, anschließend Gemeindeversammlung

27.01. **18.00 Uhr** Abendgottesdienst – N.N.

03.02. Abendmahlsgottesdienst (Wein und Traubensaft) – Pastor Jürgensen

Morgenandachten am Dienstag 8. und 22. Januar um 9.00 Uhr in der Kirche.

Gottesdienst in der Borsteler Chaussee 301 am 10. Januar um 15.00 Uhr mit Pastor Jürgensen.

Kinderkirche am Samstag, 19. Januar, von 10.30 bis 13.00 Uhr

Katholische Kirche St. Antonius Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp

Telefon Pfarramt: 529 066 30

Fax: 529 066 31

E-Mail: St.Antonius_Hamburg@t-online.de

Dienstags: 15.00 Gottesdienst

Mittwochs, donnerstags,

freitags: 18.00 Gottesdienst

Samstags: 18.00 Vorabendgottesdienst

Sonntags: 10.00 feierlicher Gottesdienst

18.15 Gottesdienst

KOSMETIK UND NAGELSTUDIO

MAREN BEHLA

- KLASSISCHE KOSMETIKBEHANDLUNG
- FUSSPFLEGE
- MANICURE
- HAARENTFERNUNG MIT WARMWACHS
- WIMPERN UND AUGENBRAUEN FÄRBen
- GUTSCHEIN

BORSTELER CHAUSSEE 17
1. Stock (über Rewe)

TEL.: 44 00 44

Medizinische Fußpflege

HILDEGARD SPRINGER HAUSBESUCHE



Sollten Sie mich nicht persönlich erreichen, sprechen Sie bitte auf meinen Anrufbeantworter

TELEFON 040/553 48 93

GARTENGESTALTUNG

Reinald Kruse

Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage
Beton- und Natursteinarbeiten
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirrnheimweg 26 22453 Hamburg

Tel. 040 / 553 76 08

vom 11.1.2013

GEBURTSTAGE

bis 10.2.2013

- | | | | |
|--------|---|--------|--|
| 12.01. | Bärbel Brinkmann
Ingrid Clasen
Dieter Momberger | 28.01. | Jens Göring
Rosemarie Kollecker
Waltraut Thurow |
| 13.01. | Angelika Gerber
Uwe Herrmann
Otti Matthäi
Andrea Mühlhäuser | 29.01. | Antonia Arnold
Dierk Gehrt
Johannes J.Oldekop-Russow
Lutz Thalacker |
| 14.01. | Ute Kiefert
Michael Siebert | 30.01. | Jens Beck
Johann Hinrich Kruse
Sonja Reincke |
| 15.01. | Doris Schallhorst
Joachim Schühlein | 31.01. | Lorna Aranibar de Rumohr |
| 16.01. | Erik Thölken | 01.02. | Jörk Asmus
Elke Bleeker
Werner Kienlein
Horst Lamp
Birgit Langendorf
Christl Markwardt
Martin Reimann
Erwin Schmidt |
| 17.01. | Fritz Bartels (75 Jahre)
Iris Teut | 02.02. | Ute Haßforther
Marion Krüger
Dr. Gudrun Pau |
| 18.01. | Gabriele Freitag
Brigitte Schröder | 03.02. | Avelke Beber
Malte Gütschow
Torsten Schöneberndt |
| 19.01. | Ute Bielefeldt
Christina Brandt
Manfred Grunert
Silke Stoffers | 05.02. | Claudia Berg
Ruth Salami |
| 20.01. | Uwe Langner
Mark Laupichler
Hildegard Oberender | 06.02. | Hannelore Leidenberger
Peter Ruge
Michael Weinrich |
| 21.01. | Manfred Gabriel
Jutta Stradt | 07.02. | Andreas Krafczyk
Ursula Schneider |
| 22.01. | Ina Bernitt
Gerhard-Dieter Bugiel
Monika Grabau
Helmut Mollenhauer | 08.02. | Marga Prinz |
| 23.01. | Vera Aertel (80 Jahre)
Peter Beer
Stephanie Horwege
Nora Preusse
Telse Sauter
Meike Schott | 09.02. | Ulrich Bretschneider
Gabriele Hafer
Broder Petersen
Margrit Springhorn |
| 24.01. | Stefan Krumbholz
Marita Vorbeck | 10.02. | Martina Gregersen
Dr. Gerhard Heinemann
Wolf Weich |
| 25.01. | Gisela Bruckner
Ralf Dömmling | | |
| 26.01. | Ulrich Albert
Kurt Both | | |
| 27.01. | Christine Schulz-Züllich | | |

Wir gratulieren herzlich!

Als neue Mitglieder begrüßen wir:

Frau Ute Meyer-Göring

Herrn Jens Göring

Herrn Mathias Plös

Mitglied möchte werden:

Frau Ursula Zanke, Schneiderin u. Alterpflegerin

Borsteler Chaussee 301

Herr Dirk Dieter Max Läufer, Immobilienkaufm.

Frau Sandra Läufer, Immobilienkauffrau

Steinblockstr. 1

Wir verloren durch den Tod

unsere Mitglieder

Frau Barbara Ruge,

Schrödersweg 35

am 22.11.12 im 72. Lebensjahr

Frau Elisabeth Breuer,

Klotzenmoor 9

am 26.11.12 im 66. Lebensjahr

Frau Karin van der Kaa,

Woltersstr. 23

am 6.12.12 im 61. Lebensjahr

Der Kommunal-Verein nimmt herzlichen Anteil an der Trauer der Familien und wird die Verstorbenen in guter Erinnerung behalten. Der Vorstand

**Werden Sie Mitglied
in unserem Verein!**



SCHERF *Möbeltischlerei*

Exklusiver Innenausbau:

Jochen Scherf, Tischlermeister

HOMELINE

Schränke
Schränkwände
Küchen
Badmöbel

OFFICELINE

Börse
Bank
Büro

CREATIVLINE
Unikate

*In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76
www.scherf-moebeltischlerei.de · e-mail: j.scherf@scherf-moebeltischlerei.de*



**auto
reparatur**

**SO FAHREN
SIE SICHER**

**Thomas Knaack
Sofortservice**
alle Fabrikate

Montag, Mittwoch und Freitag: Hu und AU!

Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99

„Groß Borsteler Bote“

Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß Borstel r.V.
Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare - erscheint monatlich

1. Vorsitzender: Wolf Wieters, Roggenbuckstieg 5, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 59 19, E-Mail: Wwiet@aol.com

2. Vorsitzende: Hildegard Springer, Borsteler Chaussee 150, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 48 93

Kasse: Horst Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg Tel.: 553 75 20

Schriftleitung und Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net

Verlag, Satz und Layout: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94

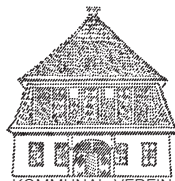
Druck: GK Druck Gerth und Klaas GmbH & Co. KG, Sieker Landstr. 126, 22143 Hamburg, Tel.: 040-67 56 68-0

Internet: www.grossborstel.de

Wir weisen darauf hin, dass Beiträge, die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw. der Schriftleitung wiedergeben. Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

Unsere Mitglieder-Werbung

**Wollen nicht auch Sie unsere
Arbeit mit dem geringen
Monatsbeitrag von € 1,00
unterstützen?**



KOMMUNAL-VEREIN
GROSS-BORSTEL 1889

Bitte die ausgefüllte Beitrittserklärung an Frau Monika Scherf (per Post: In der Masch 8, 22453 HH, per Fax: 553 75 76) senden oder in den Briefkasten des Stavenhagenhauses, Frustbergstraße 4, werfen.

BEITRITTS-ERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Groß Borstel r.V.

Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Telefon/Fax:	E-Mail:
Anschrift:	

Beitrag monatlich: € 1,00, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse € 0,50 (jährliche Zahlung erbeten).

**Bankkonten des Kommunal-Vereins: Haspa, Kto.-Nr. 1222/120 014, BLZ 200 505 50
Postbank Hamburg, Konto-Nr. 310 661-202, BLZ 200 100 20**

Hamburg, den

Unterschrift:

Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten
Hamburg-Niendorf
Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche
Telefon: 58 65 65 · Tag- und Nachruf

Gärtnermeister Stefan Taggesell

- Baumschnitt
- Strauchschnitt
- Baumfällung/Rodung

Merckelweg 11 · 22453 Hamburg
Tel.: 040/553 42 82

FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst
Gitter, Zäune, Garagentore
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9
Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25



Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini

Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice
Mo. - Fr. durchgehend von 7.00 - 18.00 · Sa. 8.00-13.00 Uhr
Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 553 49 32

BORSTELER BAKSHOP

Sitzplätze
vorhanden!

Party- & Bürolieferservice
Kalte Platten · belegte Brötchen
und mehr ...

Sonntags geöffnet! ☎ 040-500 98 640
Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg

Robert Kunckel
Malermeister

Tel.: 550 41 13
Fax: 98 76 98 38
Funk: 0177-51 51 261



Werkstatt: Steinblockstraße 9

Wolfgang Giese und
Dietmar Hönecke

Haus und Garten- dienste aller Art

Buschrosenweg 9

Tel.: 040-23 93 59 83
Fax: 040-69 79 36 27
Mobil: 0176-6777 46 72
Notdienst: 0174-53 21 996
Email: giesewlf@aol.com



Mobilfriseur

Friseurmeisterin Nicole Schaffmann bietet

- Haarschnitte Zuhause oder im Büro
- auch Dauerwellen oder Strähnen
Termine nach Vereinbarung

Telefon: 43263030



TIERÄRZTLICHE PRAXIS DR. FRANZISKA RUST

Röntgen
Chiropraxis
Ultraschall

Impfungen
Kastration
Zahnbehandlungen

Öffnungszeiten : Mo., Mi., Fr. 9–12 Uhr Di.+Do. 10–11+17–19 Uhr
Eberkamp 17 a · Hamburg Groß Borstel · Tel.: 040-41283818
www.tierchiropraxis-hamburg.de

Praxis für Atem-, Sprech-
und Stimmtherapie

Marlene Sevke

staatl. gepr. Atem-, Sprech- und
Stimmlehrerin

Alle Kassen und Privat Termin nach Vereinbarung

Im Kurbad Borsteler Chaussee 102
22453 Hamburg · Tel.: 51 61 59 oder 31 97 78 44

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich berate Sie gern. Termine nach telefonischer Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

Marianne Herdt
Perlenketten-Werkstatt
Groß Borstel

Tel.: 553 32 31



Torsten Mogge

Sanitärtechnik • Heizung
Kollaukamp 6 · 22453 Hamburg
Tel.580813 · Fax 58976928

Gas und Wasser
Badsanierung
Solartechnik
Regenwassernutzung

PENSION

„Villa Bergmann“

GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Dusche/WC
Bed & Breakfast – Wochen-/Monatspauschale möglich

Köppenstraße 5 · Tel.: 553 61 71 · Fax: 553 25 67 · www.villabergmann.de



Schöneberndt & Sohn Garten- und Landschaftsbau GmbH

Meisterbetrieb für Ihre Gartenangelegenheiten
Neuanlage und Gartenpflege, Beton- und Natursteinpflasterarbeiten
Natursteinmauern, Neupflanzungen
fachl. Gehölz- u. Obstbaumschnitt, Bäume fällen, Unratabfuhr

Tel.: 555 14 49